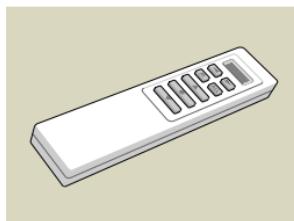
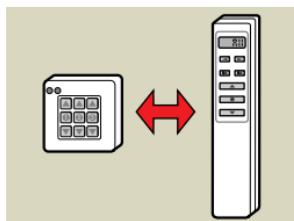




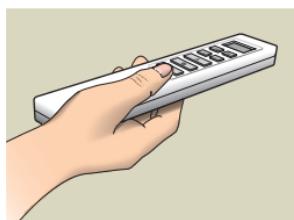
Important information.....	3
Wichtige Informationen	3
Information importante.....	3
Informazione importante	3



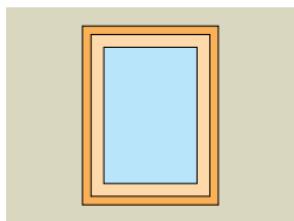
Operation of the remote control	4
Betätigung durch Fernbedienung.....	4
Utilisation de la télécommande.....	4
Uso del telecomando.....	4



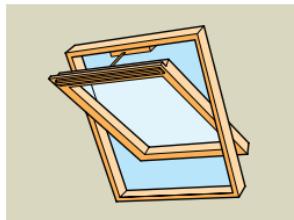
Setting the security code.....	5-6
Einstellung des Sicherheitscodes.....	5-6
Réglage du code de sécurité	5-6
Selezione del codice di sicurezza.....	5-6



Setting of operation mode.....	7-8
Einstellung der Bedienungsart.....	7-8
Réglage de mode opératoire.....	7-8
Impostazione della modalità operativa	7-8



Operation of one motor per window	11-12
Bedienung von einem Motor je Fenster	11-12
Commande d'un moteur par fenêtre.....	11-12
Operatività del singolo motore per finestra	11-12



Operation of up to three motors per window	13-16
Bedienung von bis zu drei Motoren je Fenster	13-16
Commande de un à trois moteurs par fenêtre.....	13-16
Operatività di fino a 3 motori per singola finestra.....	13-16



English: Important information
Deutsch: Wichtige Informationen
Français : Information importante
Italiano: Informazione importante

English:

- Remote control WLR 100 requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft damp cloth using a small amount of household cleaner diluted in water.
- Do not dispose of used batteries together with usual household waste but dispose of them to conform with relevant environmental regulations.
- When display shows "**LOW BAT**", please change the batteries.
- The batteries provided are type 1.5 volt AAA batteries.
- In case of technical problems, please contact VELUX, see telephone list.

Deutsch:

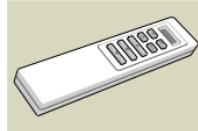
- Die Fernbedienung WLR 100 ist wartungsarm. Das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen.
- Die gebrauchten Batterien dürfen nicht zusammen mit dem gewöhnlichen Hausmüll beseitigt werden sondern sind nach den geltenden Umweltrichtlinien zu beseitigen.
- Wenn das Display "**LOW BAT**" anzeigt, bitte Batterien wechseln.
- Die mitgelieferten Batterien sind vom Typ 1,5 V AAA.
- Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an VELUX, siehe Telefonliste.

Français :

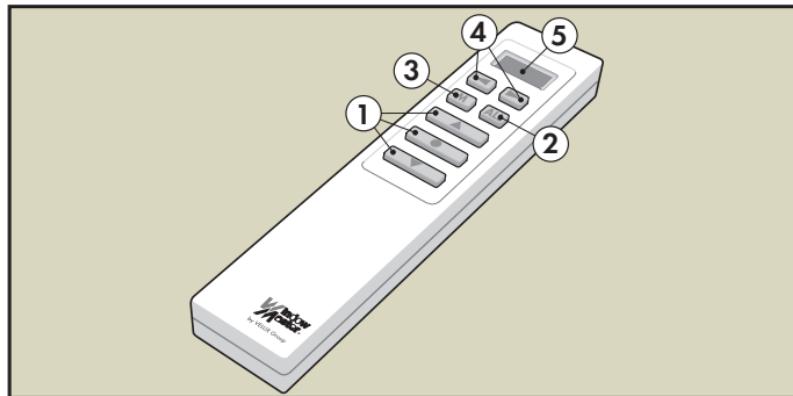
- La télécommande WLR 100 demande peu d'entretien. Le coffre doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et humide, imbibé d'un détergent ménager dilué.
- Les piles usagées ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères mais déposées dans un endroit approprié conformément à la réglementation sur l'environnement en vigueur.
- Quand l'écran indique "**LOW BAT**", les piles doivent être changées.
- Les piles fournies sont de type 1,5 volts AAA.
- En cas de problèmes techniques, contacter VELUX, voir liste téléphonique.

Italiano:

- Il telecomando WLR 100 richiede una manutenzione minima. Può essere pulito con un panno morbido e umido e detergente per la casa diluito in acqua.
- Le batterie usate non devono essere smaltite assieme ai rifiuti di casa ma secondo le leggi e disposizioni in materia.
- Sostituire le batterie alla comparsa del messaggio "**LOW BAT**" sul display.
- Le batterie sono del tipo 1,5 V AAA.
- In caso di problemi tecnici, Vi preghiamo di contattare la VELUX. Vedere telefono nella lista.



English: Operation of the remote control
Deutsch: Betätigung durch Fernbedienung
Français : Utilisation de la télécommande
Italiano: Uso del telecomando



English: Before using the remote control WLR 100, see pages 5 and 6.

- ① ▲ up/open, ● stop, ▼ down/close.
- ② "ALL": Simultaneous operation of all motors/windows (M1, M2 or M3).
- ③ "M": For VELUX roof windows with up to three motors per window (see page 13-16).
- ④ ◀/▶ Selects motor to be activated.
- ⑤ Display shows which motor/window is operating.

Deutsch: Vor der Verwendung der Fernbedienung WLR 100, siehe Seite 5 und 6.

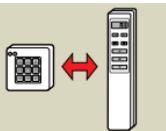
- ① ▲ Auf, ● Stopp, ▼ Zu/Ab.
- ② "ALL": Gemeinsame Bedienung von allen Motoren/Fenstern (M1, M2 oder M3).
- ③ "M": wird bei VELUX Dachflächenfenstern mit bis zu drei Motoren an jedem Fenster benutzt (Siehe Seite 13-16).
- ④ ◀/▶ Wahl des Motors, der zu betätigen ist.
- ⑤ Display zeigt, welcher Motor/Fenster bedient wird.

Français : Avant d'utiliser la télécommande WLR 100 lire pages 5 et 6.

- ① ▲ ouverture/montée, ● arrêt, ▼ fermeture/descente.
- ② "ALL" : Fonctionnement simultané de tous les moteurs/fenêtres (M1, M2 ou M3).
- ③ "M" : Pour fenêtres de toit VELUX jusqu'à trois moteurs sur chaque fenêtre (voir page 13-16).
- ④ ◀/▶ Sélection du moteur à activer.
- ⑤ Indique quel moteur/fenêtre est en cours de fonctionnement.

Italiano: Prima di usare il telecomando WLR 100, vedere pagine 5 e 6.

- ① ▲ apri, ● stop, ▼ chiudi.
- ② "ALL": Controllo simultaneo di tutte le motorizzazioni/finestre (M1, M2 o M3).
- ③ "M": Per finestre per tetti VELUX con fino a 3 motorizzazioni su ciascuna finestra (vedi pagine 13-16).
- ④ ◀/▶ Scelta della motorizzazione da attivare.
- ⑤ Il display segnala quale motorizzazione/finestra viene attivata.

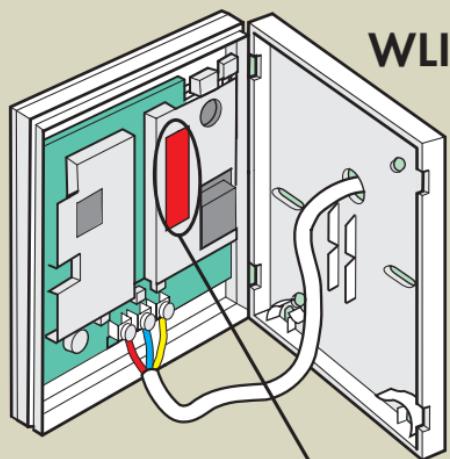


English: Setting the security code

Deutsch: Einstellung des Sicherheitscodes

Français : Réglage du code de sécurité

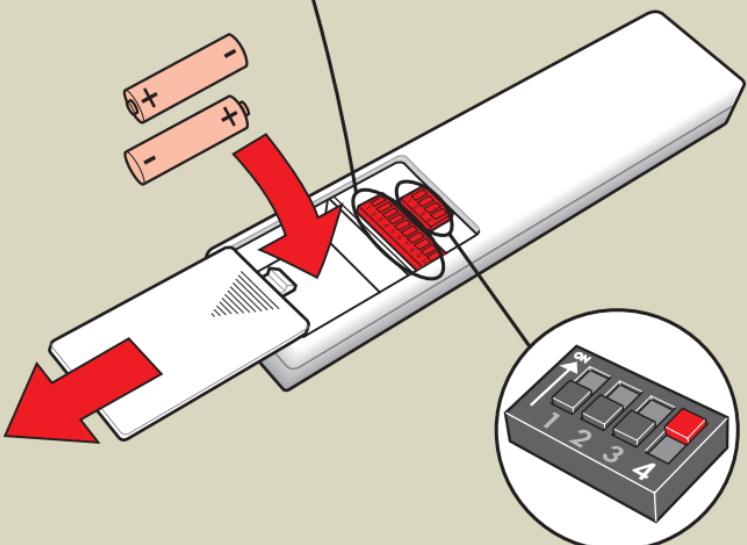
Italiano: Selezione del codice di sicurezza



WLI



WLR





English: Before using the remote control WLR 100:

Insert the batteries supplied (type 1.5 volt AAA) as shown. Setting your personal security code (set of ten switches): Set the same security code in keypad and remote control, but do not set the code shown. Do not set all switches in position "**OFF**".

Important: It is recommended to change the security code frequently.

Deutsch: Vor Benutzung der Fernbedienung WLR 100:

Die mitgelieferten Batterien (Typ 1,5 Volt AAA) wie dargestellt einlegen. Ihren eigenen Sicherheitscode wählen (10er Schiebeschalter): denselben Sicherheitscode an der Wandbedienungstastatur und an der Fernbedienung einstellen, jedoch die Einstellung des gezeigten Codes vermeiden. Nicht alle Tasten auf "**OFF**" setzen.

Wichtig: Wir empfehlen Ihnen, den Sicherheitscode öfter zu wechseln.

Français : Avant toute utilisation de la télécommande WLR 100 :

Mettre en place les piles fournies (type 1,5 volts AAA) comme indiqué. Sélection de votre code de sécurité (dix commutateurs): Sélectionner le même code de sécurité dans le clavier et dans la télécommande, mais a priori ne pas sélectionner le code pris pour exemple. Ne pas positionner tous les commutateurs sur "**OFF**".

Important : il est recommandé de changer souvent le code de sécurité.

Italiano: Prima di utilizzare il telecomando WLR 100:

Inserire le batterie fornite (tipo 1.5 volt AAA) come illustrato. Programmazione del proprio codice di sicurezza (selezione dei 10 micro interruttori): Programmare lo stesso codice di sicurezza nella pulsantiera e nel telecomando, ma non scegliere il codice illustrato. Non programmare tutti gli interruttori nella posizione "**OFF**".

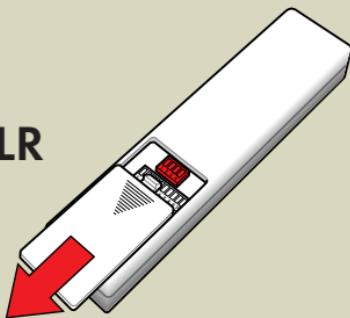
Importante: E' consigliato cambiare il codice di sicurezza di tanto in tanto.



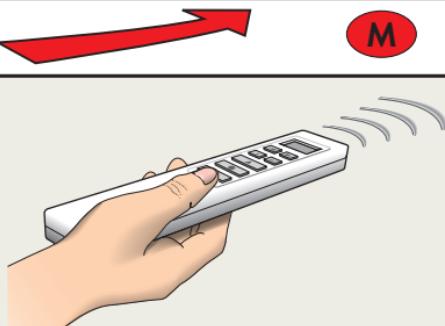
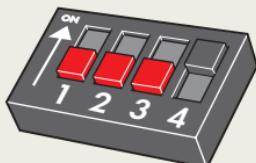


English: Setting of operation mode
Deutsch: Einstellung der Bedienungsart
Français : Réglage de mode opératoire
Italiano: Impostazione della modalità operativa

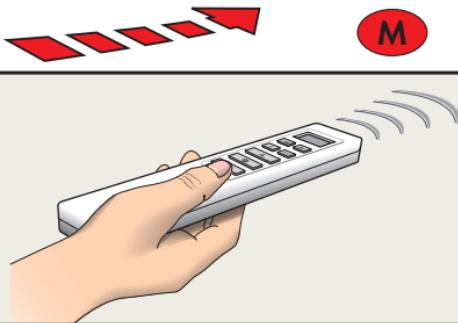
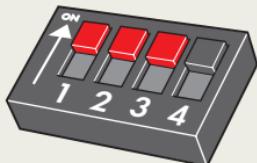
WLR



AUTO



MAN



M1 = MAN

M2 = AUTO

M3 = AUTO

M1 = AUTO

M2 = MAN

M3 = AUTO

M1 = AUTO

M2 = AUTO

M3 = MAN



English: If a switch (1, 2 or 3) is set in position "**AUTO**" (automatic), the corresponding motor will travel to the end-stop after one press of the button. If a switch is set in position "**MAN**" (manual), the motor will run only as long as the button is pressed (recommended for electrically operated Venetian blind). "**AUTO/MAN**" can be set individually for each motor. The examples at the bottom of page 7 show which switch belongs to which motor.

If display shows "**LOW BAT**", please change the batteries.

⚠ Where there is a risk of personal injury, eg in children's rooms, the switch should be set in position "**MAN**".

Deutsch: Wenn ein Umschalter (1, 2 oder 3) auf "**AUTO**" (automatisch) gesetzt ist, läuft der entsprechende Motor bei einmaliger Betätigung der Taste bis in die Endstellung. Wenn ein Umschalter auf "**MAN**" (manuell) gesetzt ist, läuft der entsprechende Motor nur solange die Taste gedrückt wird (empfiehlt sich für elektrisch bediente Jalousette). "**AUTO/MAN**" kann individuell für jeden Motor eingestellt werden. Die Beispiele unten auf Seite 7 zeigen, welcher Umschalter zu welchem Motor gehört.

Falls das Display "**LOW BAT**" anzeigt, bitte Batterien wechseln.

⚠ Bei Verletzungsgefahr, zum Beispiel bei Fenstern in Kinderzimmern, sollte der Umschalter auf "**MAN**" gesetzt werden.

Français : Si un commutateur (1, 2 ou 3) est en position "**AUTO**" (automatique) après une simple pression sur la touche, le moteur correspondant fonctionnera jusqu'à sa fin de course. Si un commutateur est en position "**MAN**" (manuelle), le moteur correspondant ne fonctionnera que tant que la touche sera pressée (recommandé pour les stores vénitiens électriques). "**AUTO/MAN**" peut être sélectionné individuellement pour chaque moteur. Les exemples en bas de la page 7 montrent quel commutateur correspond à quel moteur.

Si l'écran indique "**LOW BAT**", les piles doivent être changées.

⚠ Là où il peut y avoir un risque d'accident (dans une chambre d'enfant par exemple), le commutateur doit être réglé sur la position "**MAN**".

Italiano: Se l'interruttore (1, 2 o 3) viene fissato nella posizione "**AUTO**" (automatico), il motore corrispondente funzionerà fino al fine corsa dopo aver premuto una volta il pulsante. Se l'interruttore viene fissato nella posizione "**MAN**" (manuale), il motore corrispondente funzionerà solo fintantochè si terrà premuto il pulsante (raccomandato le veneziane elettriche). "**AUTO/MAN**" può essere fissato singolarmente per ogni motore. Gli esempi nell'ultima illustrazione di pagina 7 mostrano, motore e corrispondente interruttore. Se sul display compare il messaggio "**LOW BAT**" si prega di sostituire le batterie.

⚠ Nel caso di situazioni potenzialmente pericolose, (presenza di bambini) l'interruttore deve essere fissato nella posizione "**MAN**".



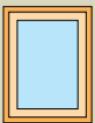


A:	VELUX Österreich GmbH <i>02245/32 3 50</i>	J:	VELUX-Japan Ltd. <i>03(3478)81 41</i>
AUS:	VELUX Australia Pty. Ltd. <i>(02) 9550 3288</i>	LT:	VELUX Lietuva, UAB <i>(85) 270 91 01</i>
B:	VELUX Belgium <i>(010) 42.09.09</i>	LV:	VELUX Latvia SIA <i>7 27 77 33</i>
BG:	VELUX Bulgaria EOOD <i>02/955 95 26</i>	N:	VELUX Norge AS <i>22 51 06 00</i>
BiH:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. <i>033/626 493, 626 494</i>	NL:	VELUX Nederland B.V. <i>030 - 6 629 629</i>
BY:	VELUX Roof Windows FE <i>(017) 217 7385</i>	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. <i>09-6344 126</i>
CDN:	VELUX Canada Inc. <i>1 800 88-VELUX (888-3589)</i>	P:	VELUX Portugal, Lda <i>21 880 00 60</i>
CH:	VELUX Schweiz AG <i>0848 945 549</i>	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. <i>(022) 33 77 000 / 33 77 070</i>
CHN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. <i>0316-607 27 27</i>	RA:	VELUX Argentina S.A. <i>0 114 711 5666</i>
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. <i>531 015 511</i>	RCH:	VELUX Chile Limitada <i>2-231 18 24</i>
D:	VELUX Deutschland GmbH <i>0180-333 33 99</i>	RO:	VELUX România S.R.L. <i>0-8008-83589</i>
DK:	VELUX Danmark A/S <i>45 16 45 16</i>	RUS:	VELUX Rossia ZAO <i>(095) 737 75 20</i>
E:	VELUX Spain, S.A. <i>91 509 71 00</i>	S:	VELUX Svenska AB <i>042/144450</i>
EST:	VELUX Eesti OÜ <i>621 7790</i>	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. <i>(02) 60 20 15 00</i>
F:	VELUX France <i>0821 02 15 15 0,119€ TTC/min</i>	SLO:	VELUX Slovenija d.o.o. <i>01 564 14 84</i>
FIN:	VELUX Suomi Oy <i>09-887 0520</i>	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi <i>0 216 302 54 10</i>
GB:	VELUX Company Ltd. <i>0870 264 0102</i>	UA:	VELUX Ukraina TOV <i>(044) 490 5703</i>
H:	VELUX Magyarország Kft. <i>(06/1) 436-0601</i>	USA:	VELUX America Inc. <i>1-800-88-VELUX</i>
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. <i>01/5555 444</i>	YU:	VELUX Jugoslavija d.o.o. <i>011 3670 468</i>
I:	VELUX Italia s.p.a. <i>045/6173666</i>		www.VELUX.com
IRL:	VELUX Company Ltd. <i>01 816 1618</i>		

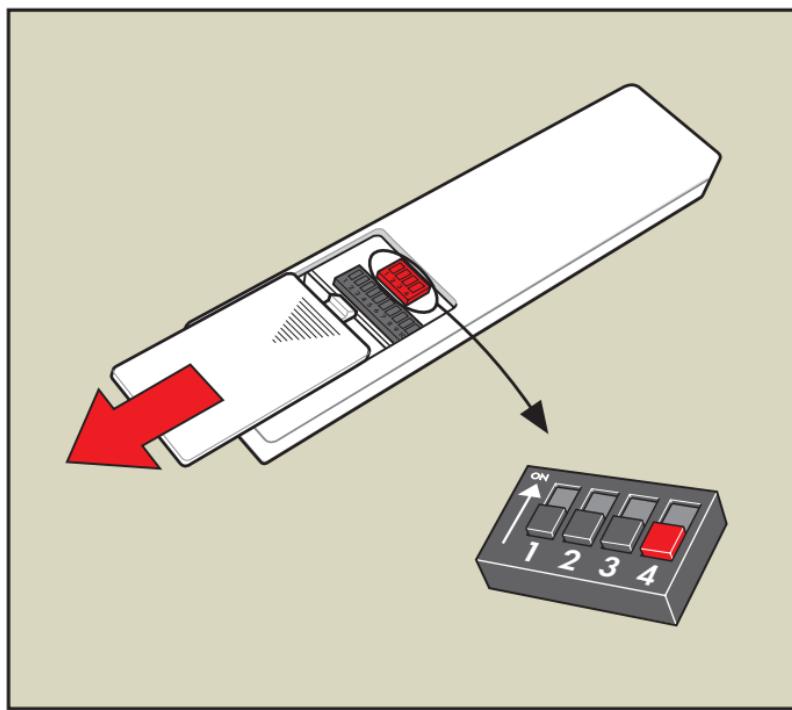
Directions for use for Remote Control WLR 100. Order no. VAS 450397-1006

©1998, 2006 VELUX Group

©VELUX and the VELUX logo are registered trademarks used under licence by the VELUX Group



English: Operation of one motor per window
Deutsch: Bedienung von einem Motor je Fenster
Français : Commande d'un moteur par fenêtre
Italiano: Operatività del singolo motore per finestra

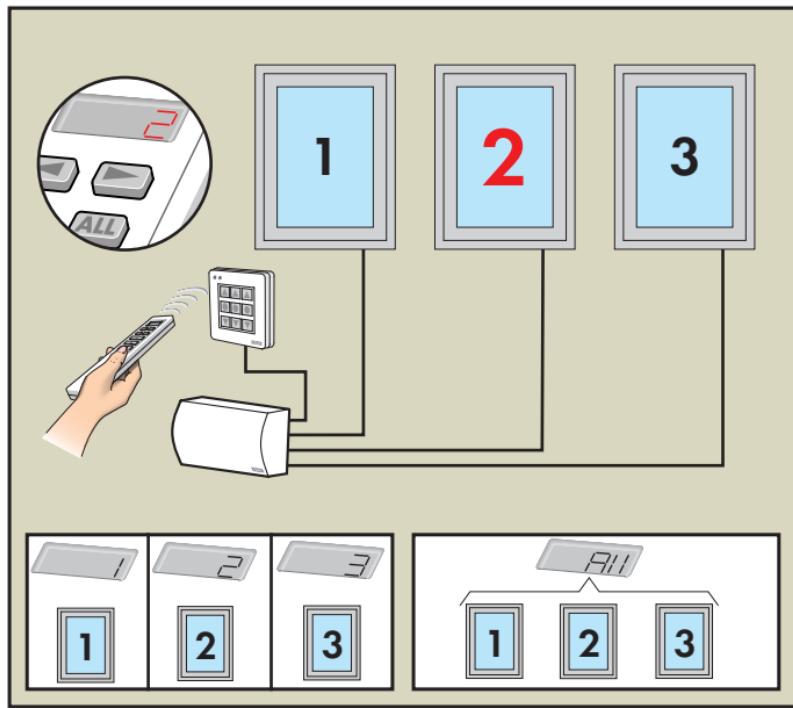


English: When operating one motor per window, set switch 4 in position "OFF".

Deutsch: Bei Bedienung von einem Motor je Fenster Umschalter 4 auf "OFF" setzen.

Français : Pour commander un moteur par fenêtre, mettre le commutateur 4 sur "OFF".

Italiano: Per operare singolarmente ciascun motore per finestra selezionare il micro interruttore 4 su "OFF".



English: Individual operation: Select the window to be operated (in the example window number 2 has been selected) by activating $\blacktriangleleft/\triangleright$. Operate the window by pressing \blacktriangleup or \blacktriangledown .

Simultaneous operation: Press "ALL". Operate the windows by pressing \blacktriangleup or \blacktriangledown .

Deutsch: Individuelle Bedienung: Das Fenster, das bedient werden soll, durch Betätigung von $\blacktriangleleft/\triangleright$ wählen (im Beispiel ist Fenster Nummer 2 gewählt). Das Fenster mit \blacktriangleup oder \blacktriangledown bedienen.

Gemeinsame Bedienung: "ALL" drücken. Die Fenster mit \blacktriangleup oder \blacktriangledown bedienen.

Français : Commande individuelle : Sélectionner la fenêtre à utiliser (dans l'exemple fenêtre no. 2) en activant $\blacktriangleleft/\triangleright$. Commander la fenêtre à l'aide de \blacktriangleup ou \blacktriangledown .

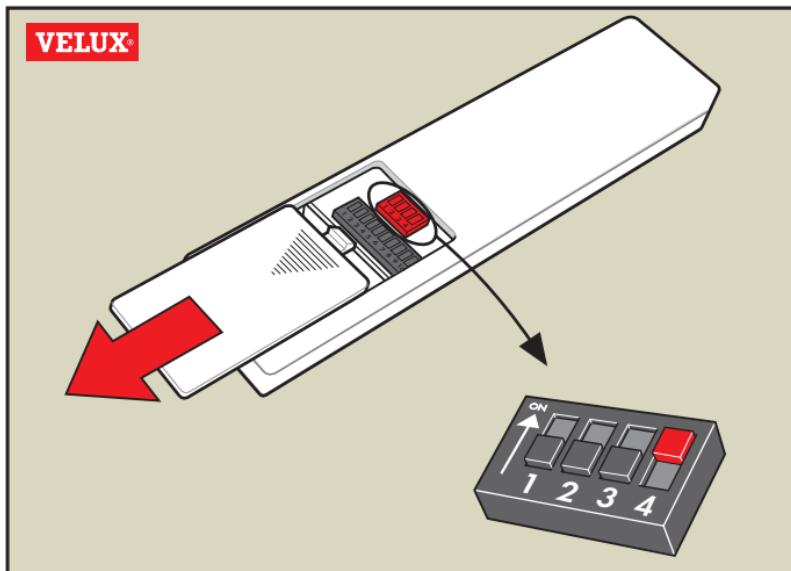
Commande simultanée: Presser la touche "ALL". Commander les fenêtres en pressant sur \blacktriangleup ou \blacktriangledown .

Italiano: Controllo singolo: Scegliere la finestra da operare (nel'esempio è stata scelta la finestra numero 2) attivando $\blacktriangleleft/\triangleright$. Operare la finestra con \blacktriangleup o \blacktriangledown .

Controllo simultaneo: Premere "ALL". Operare la finestra premendo \blacktriangleup o \blacktriangledown .



English: Operation of up to three motors per window
Deutsch: Bedienung von bis zu drei Motoren je Fenster
Français : Commande de un à trois moteurs par fenêtre
Italiano: Operatività di fino a 3 motori per singola finestra

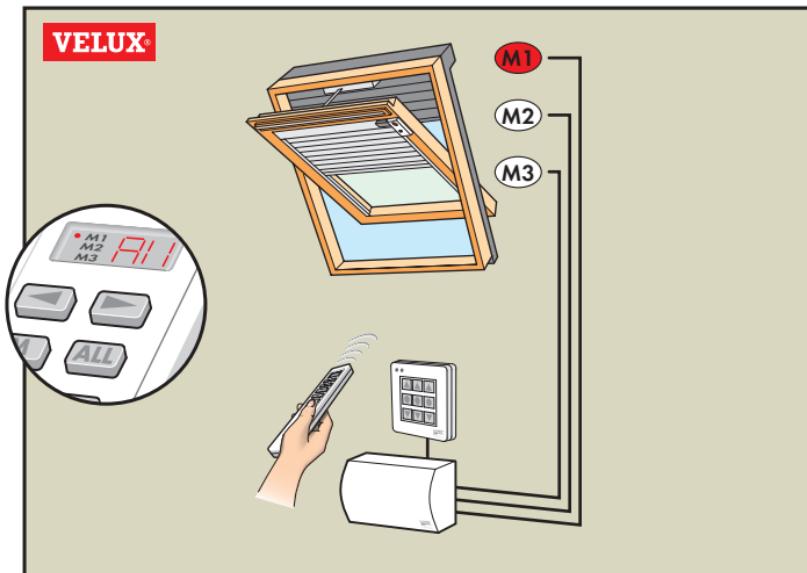


English: When operating up to three motors per window, set switch 4 in position "ON".

Deutsch: Bei Bedienung von mehreren Motoren je Fenster Umschalter 4 auf "ON" setzen.

Français : Pour commander trois moteurs sur une même fenêtre, mettre le commutateur 4 sur "ON".

Italiano: Per operare fino a 3 motori per finestra selezionare il micro interruttore 4 su "ON".



English: Operation of one window

When operating make sure that "1" or "ALL" is shown on the display:
Press $\blacktriangle/\triangleright$ or "ALL". Press "M" to select the motor M1, M2 or M3 to be activated. In the example, M1 is activated. Then press the operation button desired $\blacktriangle/\bullet/\triangledown$.

Deutsch: Bedienung eines einzelnen Fensters

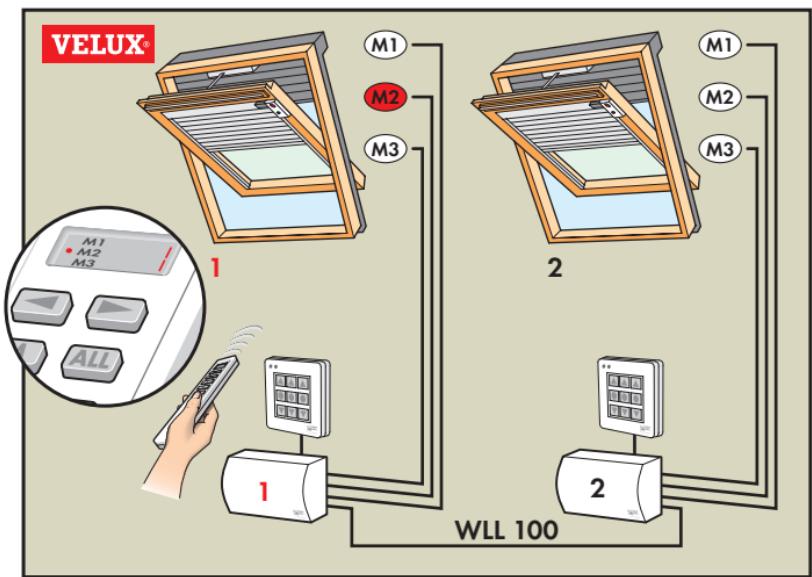
Vor der Bedienung muß das Display "1" oder "ALL" zeigen: $\blacktriangle/\triangleright$ oder "ALL" drücken. Mit Taste M wählen Sie den Motor M1, M2, M3, der betätigt werden soll. Im Beispiel wird M1 betätigt. Danach eine beliebige Bedienungstaste $\blacktriangle/\bullet/\triangledown$ drücken.

Français : Commande d'une seule fenêtre de toit

Lors de l'utilisation, vous assurer que "1" ou "ALL" est sélectionné à l'écran : Presser sur $\blacktriangle/\triangleright$ ou sur "ALL". Presser sur "M" pour sélectionner le moteur M1, M2 ou M3 qui doit être utilisé. Sur l'exemple, M1 est choisi. Puis presser la touche de la fonction désirée $\blacktriangle/\bullet/\triangledown$.

Italiano: Controllo di una singola finestra

Quando operate, assicuratevi che "1" o "ALL" appaiano sul display come illustrato: Premere $\blacktriangle/\triangleright$ o "ALL". Premere "M" per scegliere quale motorizzazione M1, M2 o M3 deve essere azionata. Nell'esempio viene attivata M1. Premere poi il pulsante desiderato $\blacktriangle/\bullet/\triangledown$.



English: Operation of several windows

Press $\blacktriangleleft/\triangleright$ to select the window fitted with the motors you wish to operate. Press "M" to select the motor you wish to operate. In the example, M2 in window no 1 is operated. Then press the desired operation button $\blacktriangle/\bullet/\blacktriangledown$.

Deutsch: Bedienung mehrerer Fenster

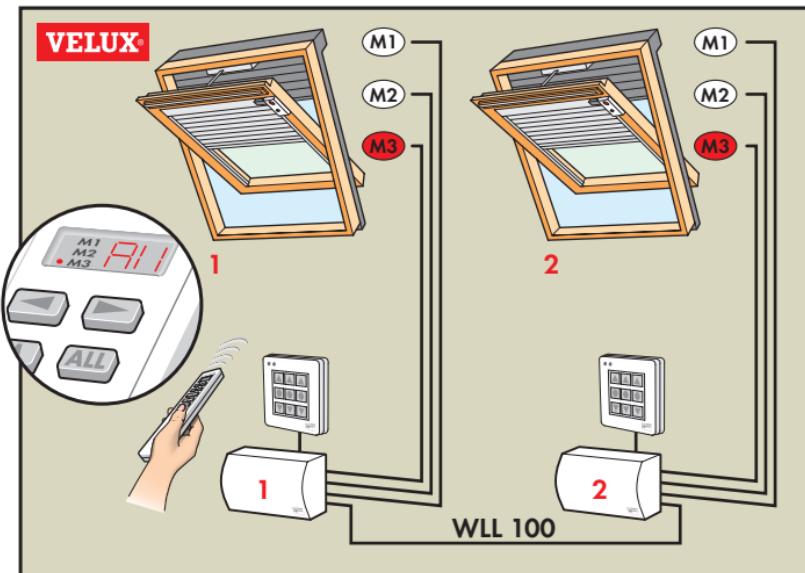
$\blacktriangleleft/\triangleright$ drücken, um das Fenster zu wählen, dessen Motoren betätigt werden sollen. "M" drücken, um den Motor zu wählen, der betätigt werden soll. Im Beispiel wird M2 betätigt, der im Fenster 1 montiert ist. Danach eine beliebige Bedienungstaste $\blacktriangle/\bullet/\blacktriangledown$ drücken.

Français : Commande de plusieurs fenêtres de toit

Presser sur $\blacktriangleleft/\triangleright$ pour sélectionner la fenêtre équipée des moteurs que vous souhaitez activer. Presser sur "M" pour sélectionner le moteur que vous voulez faire fonctionner. Dans l'exemple, moteur M2 sur la fenêtre n° 1. Puis presser la touche de la fonction désirée $\blacktriangle/\bullet/\blacktriangledown$.

Italiano: Controllo di più finestre

Premere $\blacktriangleleft/\triangleright$ per selezionare la finestra con le motorizzazioni desiderate. Premere "M" per scegliere la motorizzazione desiderata. Nell'esempio viene operata M2 nella finestra numero 1. Premere poi il pulsante desiderato $\blacktriangle/\bullet/\blacktriangledown$.



English: Simultaneous operation of several windows

Press "ALL". Now all motors with the same number can be operated simultaneously by pressing $\blacktriangle/\blacktriangledown$. In the example, all M3 motors are operated.

Deutsch: Gemeinsame Bedienung mehrerer Fenster

"ALL" drücken. Jetzt können alle Motoren mit der gleichen Nummer mit $\blacktriangle/\blacktriangledown$ gleichzeitig betätigt werden. Im Beispiel werden alle Motoren mit Nummer 3 bedient.

Français : Commande simultanée de plusieurs fenêtres de toit

Presser sur "ALL". Désormais tous les moteurs de même numéro de circuit peuvent être commandés simultanément en pressant les touches $\blacktriangle/\blacktriangledown$. Sur l'exemple, tous les moteurs M3 sont manoeuvrés.

Italiano: Controllo simultaneo di più finestre

Premere "ALL". Ora tutte le motorizzazioni con lo stesso numero possono essere operate simultaneamente premendo $\blacktriangle/\blacktriangledown$. Nell'esempio tutte le motorizzazioni M3 sono operate.

WLR 100

VELUX®

English: Instructions for Remote Control WLR 100

Read instructions carefully before operating the remote control and keep for future reference.

Deutsch: Anleitung für Fernbedienung WLR 100

Bitte die Anleitung vor Inbetriebnahme der Fernbedienung sorgfältig lesen und für späteren Gebrauch aufbewahren.

Français : Mode d'emploi de la télécommande WLR 100

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'utilisation de la télécommande, et la conserver pour une utilisation ultérieure.

Italiano: Istruzioni per il telecomando WLR 100

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il telecomando e conservarle per future consultazioni.



CE



450397